

探索理论深度 聚智蚌埠发展

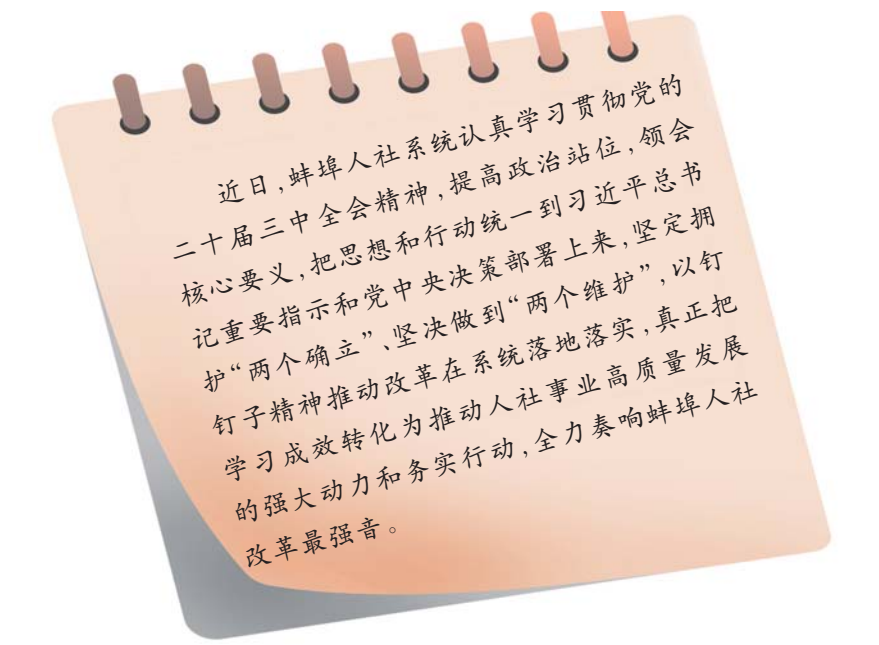
市委宣传部 市委党校 蚌埠日报社 主办

投稿邮箱: 4034444@126.com



聚焦全面深化改革总目标 奏响蚌埠人社改革最强音

□ 翁子立 施明显



推进区域协同改革,谱写长三角一体化合作曲。推动长三角一体化发展是以习近平总书记为核心的党中央作出的重大战略决策。报告中提出“完善区域一体化发展机制,构建跨行政区合作发展新机制。”市人社局深刻领会党中央战略意图,推动人社领域工作在长三角一体化发展取得更大突破,更好发挥先行探路作用。目前,我市已与上海市崇明区、苏州市、无锡市、湖州市等地签订人才合作发展协议,并以观察员身份参加南京都市圈人社局局长联席会议。交流合作“育才”。推动共建人力资源交流服务对接平台,与宁波市宁海县、海曙区、鄞州区等地签订人力资源产业园合作共建框架协议,协议金额近千万元。连续两年开展宁波专家人才行活动,累计解决企业技术难题34个,在技术研发等方面培训指导379人,现场达成长效帮扶协议13个。便民服务“留才”。长三角全域社会保障卡持卡人,

每年6-8月可在蚌享受“同城待遇”,优惠场景覆盖酒店住宿、美食餐饮、公共交通、商超购物等领域,已累计使用社保卡消费近10万笔,优惠金额60余万元,拉动消费近400万元。职称互认“用才”。推动专业技术人员职业资格、专业技术职务任职资格和继续教育学时等方面互认互准,持有沪苏浙人社部门颁发的资格证书,不再进行复审、复评或确认,已办理职称互认17人,其中高级工程师2人。

推进社保体系改革,谱写完底民生保障曲。市人社局近年来对参保扩面对象精准画像,促进各险种参保对象应保尽保、应缴尽缴,社会保险参保覆盖面不断扩大。逐步提高城乡居民基本养老保险基础养老金。静默认证快捷。针对养老金待遇领取认证,积极拓展共享数据源,加强跨部门、跨地区数据共享交流,与公安、卫健等部门建立信息共享、数据互通渠道,获取社保卡办卡、

医疗服务等各类认证比对数据累计共计400万余条,“静默式”认证率占比达70%以上。针对老年人、残疾人等特殊群体,人社部门借助信息数据共享比对网络,社会化服务上门的认证服务新模式,采取社区工作者上门方式办理认证,截至目前全市共上门办理资格认证2000余人。健全保障普惠。围绕覆盖全民、人人享有的目标,将更多的群体纳入保障范围,积极推动高质量参保,不断增强社会保障公平性。聚焦新业态就业人员、灵活就业人员、农民工等重点群体,不断扩大参保覆盖面,推动实现养老保险量的合理增长和质的有效提升。持续做好“数据找人”计划实施工作,加强部门间数据共享比对,充分利用信息技术开展精准扩面,精准定位不同群体,分类施策,拓展扩面资源,提升参保便利度,不断加强参保数据分析研判,提升数据应用能力,不断提升参保质量。补充保险应急。市人社部门紧紧抓住“发挥各类商业保险补充保障作用。”这一理念推动做好工伤预防,在全省第一个出台补充工伤保险伤害保险,将当前未纳入《工伤保险条例》参保范围的新就业形态就业人员如快递员,超过法定退休年龄已享受城镇职工退休待遇的从业人员,在校实习生或临时务工的学生等及时纳入补充工伤保险范围。截至目前,我市参加补充工伤保险企业突破了160家,全年参保12.5万人次。

推进就业服务改革,谱写最基本民生服务曲。市人社局不断健全高质量充分就业促进机制,完善就业公共服务体系,着力解决结构性就业矛盾,不断完善高校毕业生、农民工、退役军人等重点群体就业支持体系。通过就业服务下沉,文旅融合不断优化就业服务。社区招聘

“选”岗。在集市、社区商超设置“微型招聘角”,求职角具有岗位推荐、企业招聘、政策咨询、就业指导等多项功能,同时设有重点企业招聘二维码,将我市重点企业用工清单整合为“二维码”,方便失业人员、就业困难人员、高校毕业生等就业困难群体扫码查看招聘岗位。截至5月底,累计服务企业4000余家,对接人群6万人次,社区初步达成就业意向5000余人。文旅融合“添”岗。以蚌埠市龙虾啤酒嗨玩节为契机,举办连续10天的人才夜市活动、直播带岗活动,让更多求职者在畅游珠城美景品尝美食的同时,深入感受蚌埠产业发展和就业前景。活动开幕当天直播带岗观看人数18.3万人次,活动期间,直播累计观看100万人次,发放就业创业政策宣传单1万余份,100余家企业提供岗位5000多个,收到简历3000多份。困难群体“送”岗。不断强化就业困难人员动态管理,对农民工、残疾人家庭、退役军人等重点就业群体实行“一对一”重点跟踪帮扶。充分利用“三公里”就业服务平台,扎实做好“三公里就业圈建设”,着力解决群众就业不充分、用工信息不对称等突出问题,为劳动者和用工企业提供更多暖心服务,促进更加充分更高质量就业。截至目前,全市222个社区全部参与“三公里”充分就业社区创建,“三公里”平台累计总访问量已达170万人次,对接求职人员67万人,累计发布招聘岗位数量406万个,为县区拨付“三公里”帮扶财政资金163万元。

市人社局将不断深入学习贯彻习近平总书记在党的二十届三中全会上的重要讲话和全会精神,坚持民生为大,在发展中保障和改善民生,健全社会保障体系,健全高质量充分就业促进机制,不断为我市高质量发展贡献人社力量。

作者单位:蚌埠市人社局

学习贯彻党的二十届三中全会精神

思政教育

蚌埠地方文化融入“大思政课”的思考

□ 沈琪 李万里 魏雪梅

文化为社会发展提供价值指引、精神动力和凝聚力量,以文化人是思政课落实立德树人根本任务的应有之义。习近平总书记近日对学校思政课建设作出重要指示指出:“以中华优秀传统文化、革命文化、社会主义先进文化为力量根基,把道理讲深讲透讲活,守正创新推动思政课建设内涵式发展,不断提高思政课的针对性和吸引力。”基于此,广大思政教师要勇于思政课改革创新,努力构建理论与实践、线下与线上、学校与社会相结合的“大思政课堂”,并将地方文化融入其中,从而开创新时代思政教育新局面,努力培养更多让党放心、爱国奉献、担当民族复兴重任的时代新人。

挖掘蚌埠文化思政元素,丰富思政理论课堂内容

首先,淮河文化作为中华优秀传统文化的重要组成部分,蕴含着丰富的家国情怀要素。厚植家国情怀是思政课建设的一个重要方向,起着固本培元的作用。蚌埠作为淮河生态经济带和皖北地区的中心城市,具有悠久的人文历史与深厚的文化积淀,这无疑为思政课的开展提供了最肥沃的文化养料。通过淮河文化融入思政课教学来激发学生的家国情怀,可以培养学生的责任感和使命感,使其把自己的前途和民族复兴紧密联系在一起。其次,蚌埠红色文化中包含革命

理想教育内容。蚌埠是一座英雄之城,大量革命遗址遗迹、档案文物等蕴含着丰富的革命事迹和崇高的革命精神,是思政课开展革命理想教育的重要来源。大革命期间,蚌埠作为水陆交通的重要节点,聚集了大量从事修桥筑路工作的工人。蚌埠铁路工会于1925年11月在安徽率先成立,这是我省首个以工人阶级为主体的工会组织。1926年1月,中共蚌埠特别支部成立,蚌埠地区的民主革命的星星之火也因此燃起。将蚌埠红色文化融入思政课教学,有利于引导学生树立磨难奋进、吃苦耐劳的锐气和斗志。再次,蚌埠周边掀起改革开放的社会主义先进文化蕴含首创精神教育内容。将改革创新文化融入思政课中,注重培养学生勇于探索、开拓进取、勇于创新的精神,同时善用蚌埠地方生动鲜活的事例,教育引导學生深刻认识首创精神的重要性。例如出生于怀远县的年广久第一个吃螃蟹,“傻子”瓜子品牌创立,并在改革开放初率先走上致富之路。小岗村“红手印”是农村家庭联产承包责任制首次尝试,“大包干”之所以能够取得成功,重要原因之一就在于尊重人民首创精神。

创新思政实践教学形式,展现行走课堂魅力

首先,思政课教师应积极利用蚌埠文化的独特地域优势,有效开展思政实践教学,组织学生参观市博物馆、双

墩遗址等实践教学基地,感受蚌埠文化的历史悠久。并在参观后组织学生交流参观心得,分享参观体会。让学生通过实地体验加强历史现场感,并在交流参观心得分享体会中有所收获,实现相应的学习效果。其次,蚌埠是一座有着光荣革命传统的城市,这里有着市革命历史陈列馆、渡江战役总前委孙家圩子旧址纪念馆、新四军淮上办事处旧址等。蚌埠红色文化教育实践基地是开展思想政治教育最为生动的素材,是思政课加强铸魂育人的有效资源,创设蚌埠文化融入思政课的机缘,让学生接受红色文化洗礼,夯实自己的思想基础。最后,蚌埠文化在思想政治教育中具有环境育人的作用,是思政课显性教育的重要补充。走入淮河文化广场、蚌埠体育中心、张公山珍珠女雕塑等,领略蚌埠现代文化风情。文化的力量,持续激发着城市发展活力,让每一景点都能说话,让每处环境都能表现出思政育人的功能,实现潜移默化、润物无声的熏陶感染教育效果。

推动蚌埠文化数字化,打造思政云课堂

通过数字技术手段与蚌埠文化资源,构建蚌埠文化数字化育人环境,利用网络开展思政云课堂,构建线下课堂+线上云课堂的协同育人机制,为学生创造丰厚的文化体验与发展空间。第

一,新时代蚌埠从协同发展、转型升级到工业强市、乡村振兴,始终坚持以经济建设为中心,强调创新是第一动力,奋力建设高质量发展创新型城市,2023年蚌埠成功入选了中国科技创新中心100强。通过思政云课堂,以新时代蚌埠取得伟大成就鼓舞人,为深入实施人才强市战略,注入创新发展的源源动力,再焕珠城风采。第二,近年来蚌埠市对道德模范先进事迹进行了广泛宣传,在全市形成学习道德模范的良好氛围和积极向上的社会道德主流风气。通过思政云课堂了解“中国好人”、蚌埠市道德模范宋文武,爱心助学20年,无偿献血1.32万毫升,用爱心温暖学生。以蚌埠道德模范的先进事迹感化人,带动更多人向榜样看齐,学习模范、争做模范。第三,蚌埠坚持绿色发展的要求,在高质量发展的道路上奋勇争先,打牢生态基础,先后成功创建了国家生态文明先行示范区、国家园林城市、全国文明城市,绘制出蓝天白云、河湖清清的生态画卷。以思政云课堂展现“靓淮河”工程、淮河生态经济带建设等,以蚌埠生态工程建设的场景美化人,铺就绿色底色,迸发绿色生机与活力。

本文为安徽省级教学研究项目“淮河文化中思政教育资源挖掘与创新研究”(编号:2022sxzz049),蚌埠学院教育教学改革一般项目“高校思政实践教学的模式研究”(编号:2023jyxm34)、安徽省省级社会实践一流课程(编号:2023shsj031)的阶段性成果。

理论探讨

蚌埠非遗文化外宣翻译策略

□ 张福琴

随着全球化进程的不断深入,文化交流与传播在国际关系中扮演着日益重要的角色。作为世界上历史最悠久、文化遗产最为丰富的国家之一,中国在国际舞台上积极推动“文化走出去”战略,以增强国际社会对中国文化的理解与认同,提升国际影响力。蚌埠,作为中国东部一个具有深厚历史文化底蕴的城市,拥有众多独具特色的非物质文化遗产,如花鼓灯、泗州戏、凤阳花鼓、五河民歌、蚌埠剪纸、余家皮影、淮河琴书、杨氏雕雕、临北狮子舞、钱杆舞、端公腔、虎头鞋、涂山大禹传说等。这些非遗文化不仅是蚌埠地方文化的精华,也是中华民族的宝贵财富。

蚌埠非遗文化外宣的必要性

促进跨文化交流,助力中国文化“走出去”。蚌埠非遗文化具有独特的地域特色和历史积淀,代表了中国传统文化的丰富性和多样性。在全球化背景下,文化的交流与融合不断加深,但也面临着文化同质化的挑战。通过有效的外宣,这些文化遗产可以向国际社会展示其独特的魅力和价值,提升蚌埠乃至中国的文化影响力。

带动旅游业发展,推动经济转型升级。蚌埠非遗文化的外宣不仅能提升文化影响力,还具有重要的经济意义。国际市场对中国非遗文化的兴趣可能带动文化旅游的发展,吸引国际游客来蚌埠参观体验,进而促进当地经济的发展。通过文化旅游的带动,可以带来旅游收入和相关产业的生长,推动蚌埠经济的转型升级。

提高非遗关注度,推进非遗的保护与传承。有效的外宣能够提高公众对蚌埠非遗文化的关注度和重视程度,促使更多人参与到非遗文化的保护和传承工作中。国际传播有助于提升蚌埠非遗文化的社会认同感,吸引更多资源投入非遗项目的保护与传承中,从而延续和发扬这一宝贵的文化遗产。

蚌埠非遗文化外宣翻译的困境

文化语境差异增加外宣翻译难度。蚌埠非遗文化具有深厚的本土背景和独特的文化语境,其中包含大量具有浓厚地方文化色彩的历史、习俗、价值观以及地方方言等。将这些内容翻译成其他国家语言时,目标文化可能缺乏相应的背景知识和语境理解,由于不同文化背景下的受众对非遗文化的理解和接受程度不同,有时难以引起共鸣和兴趣。特定术语在外国文化中“空缺”。大部分蚌埠非遗文化中的术语和概念在外国文化中并没有直接的对应词汇或概念,会出现“文化空缺”现象。例如,蚌埠剪纸、余家皮影、虎头鞋,往往在目标语言中找不到完全匹配的表达方式,因此在翻译和传播过程中容易失去其原有的韵味和深层次的文化内涵。受众文化敏感度的巨大差异性。在进行外宣翻译时,不同文化背景下的受众对文化内容的敏感度差异也增加了翻译工作的复杂性。目标文化中对某些文化元素可能存在不同的接受度或理解方式,甚至可能存在文化偏见或误解。

数字化转型困难造成传播渠道有限。非遗文化的数字化转型面临技术、资金和人才的多重挑战,难以充分利用现代数字媒体进行传播。



紫薇盛开 杜宏云 摄

许多非遗项目缺乏有效的传播渠道,尤其是在国际主流媒体中的曝光率较低,影响力有限。

蚌埠非遗文化外宣翻译策略

提高外宣翻译水平,讲好“中国故事”。提高外宣翻译水平是确保蚌埠非遗文化能够有效传播的重要基础。为此,应加强对翻译人员的专业培训,提升团队成员的翻译技巧和跨文化沟通能力,确保翻译内容的准确性和传达效果。同时,还应关注最新的翻译技术和工具,利用现代科技手段提高翻译效率和质量。此外,建立反馈机制,收集目标文化受众的反馈信息,及时调整翻译策略和内容,以更好地满足国际传播的需求。

结合目标文化定位,选择恰当的翻译技巧。结合目标文化定位,选择恰当的翻译技巧,是确保蚌埠非遗文化能够准确传达的关键。首先,必须充分考虑目标国家的文化背景、语言特点和受众需求,选择合适的翻译技巧,如音译加注、直译、意译、增译、减译、语境增益等。音译加注可以保留原文化的特色,同时通过注释帮助目标受众理解;直译保持原意,适用于那些具有共同文化背景的概念;意译则用于传达核心意义和文化内涵;增译和减译可以根据目标文化的接受度调整翻译内容;语境增益能够提供必要的背景信息,帮助受众更好地理解源语信息。

加强区域合作,构建安徽非遗文化外宣联合体。可采取省政府统一规划、制定统一外宣政策、非遗外宣地市承包、安徽省内各地的非物质文化遗产保护单位、文化机构、翻译公司和专家,形成紧密的合作网络,打破地域区域局限,减少重复、低质量建设,提升区域协同共建,打造安徽非遗外宣研究共同体,提升安徽非遗文化的整体形象和国际认知度,从而推动安徽非遗文化在全球范围内的广泛传播与认可。

依靠数字化赋能,构建多语种数字化非遗外宣多模态语料库平台。根据中共中央办公厅、国务院办公厅印发的《关于推进实施国家文化数字化战略的意见》,加快数字化建设是非遗外宣发展的主旋律。根据蚌埠非遗文化形式的不同,制定多语种的文字、图片、音频、视频等资源,构建多语种数字化蚌埠非遗对外传播多模态语料库平台。同时借助国际主流社交媒体平台进行广泛传播,扩大曝光率,通过综合运用文本、音频、视频和图像等多种方式,展示蚌埠非遗文化的活态化、趣味性、体验性、互动性等特征,帮助国际受众更直观和深入地了解蚌埠非遗文化。

非遗是中华民族智慧的结晶,是文化多样性的重要组成部分。在全球文化交流日益频繁的背景下,探索并制定适合蚌埠非遗文化的外宣翻译策略,克服不同国家间的文化差异和语言障碍,提升蚌埠非遗文化的国际认知度和影响力,促进中外文化的交流与融合。这不仅是对蚌埠地方文化的保护和传承,也是对中国文化“走出去”战略的积极响应。

作者单位:蚌埠学院外国语学院;本文是安徽省高等学校哲学社会科学重点研究项目“‘一带一路’倡议下安徽文化创意产业跨文化译介与传播研究”及2024蚌埠学院人文社科研究一般项目(2024SK09)的阶段性成果。